

O LE GAGANA MA LE LOTU A SAMOA AE LE'I
TAUNUU MAI LE TALA LELEI
(Tuiatua Tupua Tamasese, NUS, 2 Setema, 1999)

O SINA FAATUSATUSAGA O LE LOTU A SAMOA MA LE TALALELEI

I le mau faa-Eperu, lea ua 'apoina nei e le mau faa-Kerisiano poo le Tala Lelei, na faia e le Atua le ulua'i tagata, o Atamu lea. Mulimuli ane, ua to mai e le Atua se ivi 'aso'aso o Atamu ma fau ai le ulua'i fafine, o Eva lea. Ona poloai'ina la lea e le Atua o Atamu ma Eva e o e nonofo i le faato'aga i Etena, ae sa ona 'ai le 'apu. Mea ane ua faaososoina e le gata ia Eva, ua fausia e Eva le faaososoga a le gata, ma ua ia tauanau Atamu la te 'ai le 'apu. Vala'au atu le Atua, ae ua lalafi ma ua 'oto mai lau o le mati e fai ma o la afei.

I le mau a Samoa, e leai se Atamu ma se Eva. E leai se Etena ma se gata. E leai se 'apu ma ni afeifei i lau o le mati. I le mau a Samoa, e usu gafa le Atua ona maua lea o le tagata. E usu gafa i le la, i le masina, i le moana, i le papa, i le 'ele'ele, ona maua lea o le tagata.

I le mau faa-Eperu, e ui ona e faia e le Atua le tagata, ae o le tagata, o le galuega 'autu lea a le Atua i le lalolagi. O le lau'ele'ele ma le sami o mea na faia e le Atua e lagolago ai le tagata. O le tagata o le 'autū.

I le mau faa-Samoa, e ui ona e usu gafa le Atua ona maua lea o le tagata, ae le o le 'autū le tagata. Talu ai ona e usu gafa i le la ma le masina ma le sami ma le lau'ele'ele ona maua lea o le tagata, o lona uiga, o mea nei e atua faatasi ma le tagata.

I le mau a le Tala Lelei, o le Atua le Tamā, o le Atua le Alo, o le Atua le Agaga Sa; o itu tino ia o le Atua e tasi. O le Atua lea na faia le lagi ma le lalolagi. I le mau faa-Samoa, o le Atua le La, o le Atua le Masina, o le Atua le Lagi, o le Atua le Papa, o le Atua le 'Ele'ele, o le Atua le Tagata.

I le mau faale-Tala Lelei, e lua tua'oi taua: o le tua'oi ma le Atua, ma le tua'oi ma le uso tagata. O tua'oi ia e faatonutonu ai le tulafono ma le amio a le tagata. I le mau faa-Samoa, e tapu le tua'oi ma le "La," e tapu le tu'aoi ma le "Masina," e tapu le tua'oi ma le matagi ma le mafui'e, e tapu le tua'oi ma le sami ma le lau'ele'ele, e tapu le tua'oi ma le tagata. E tapu aua fo'i e Atua uma mea nei faapei o le tagata.

A ta le tanoa e pulu pulu ina ia 'ave le tafu'e e toe faatu tonu i le mea na ola ai le laau; ma ufiufi i lau laau le tafu'e ma e sa le 'ai savali a o oia le vao aua fai mai e faigata Sa o Manuvao ina nei mea ua isi le tanoa.

A oia le vao aua se laau mo le maota, laoa, alia, soatau, e mua'i faalanu le 'ele'ele i le sula o le atua o le vao pei o le suafa o le tamaloa Salailua, ne'i mea ane ua afea tama'i.

(Ua ou fa'aaogaina le upu 'oia' ona e sau mai le upu 'oi'. E oi le laau ona e lagona e ia le tiga. E oo i le laau e iai lona agaga.)

E faatonutonu le galuega o le aso i le mana o le La. E mafua ai le upu ITU-LA. Sa iai mea o fausaga o namu poo ni laau fo'i, e fua ai vaitau o le aso i le mea ua oo iai le paolo. Ona faapea lea, o le mea lea ua iai le itu o le La. E faatonu faiva o le sami e le masina. Ae faatonu e fetu folauga.

O le 'afu'afu lea e maua mai le fanauga o le fafine e 'ave tanu i le fanua poo le 'ele'ele. O le pute o le tamaititi e tanu i le 'ele'ele. O le pute o le tamaititi o le aiga tautai e togī i le sami. O nisi igoa o le toto o le tagata o le "palapala" poo le "eleele." O ni vaega taua ia o le lotu Samoa, e faamautuina ai le soo pipii o le tagata ma le fanua ma le lau'ele'ele ma le sami, ma le la ma le masina ma fetū.

I le mau faa-Eperu, e mamafa le soli poloaiga o Atamu ma Eva, ma ua faaluafesasi le mau a le Tala Lelei i le mataupu lenei. Fai mai le Katoliko e iai le agasala tu'ufaasolo poo le agasala sinale (*original sin*) o lo ua fifi i tagata uma o suli o Atamu ma Eva talu ai le la soli poloaiga. Fai mai le mau faa-Porotesano e leai se agasala tu'ufaasolo, ona e ti'eti'e lava i luga o le tagata ia lana agasala. Ae fai mai Kalavini (*Calvin*) o se tasi o ta'ita'i o Porotesano, e iai le agasala sinale ona e tosina le lotu o le tagata i le agasala. Ae leai se agasala sinale ona faapea o loo tu'ufaasolo i fanau a Atamu ma Eva ia se togisala (*guilt*) ona o le soli poloaiga a le ulua'i tagata.

E leai se agasala tuufaasolo i le mau faa-Samoa. O mea ia ua 'ae'ae ai nei tagata, o mea na segi mai ia Tagaloa ma le aiga Sa Tagaloa, e iai le 'ava, e iai le afi, e iai le moa. Poo mea na to mai ia Tagaloa poo le aiga Sa Tagaloa, ona ua faia'ina ia Lu.

Silasila foi a oo ina maliu se alii ona sula lea:

Tulouna a le lagi!

O la e sula le malo o Lu ia Tagaloa ma sa Tagaloa. A e silasila foi i taga ma upu o *auala*, o la e fai atu ia Tagaloa ma sa Tagaloa:

Pe e te avea nei le ola o le tagata lea, ae afai e mafai ona ou fau le isi tagata, o lea lava e 'u'u i lo'u lima le mamumalo.

Silasila i le auala a Salelesi aemaise pe a faapea le *tu foemua*: "Ua to'ia le vaa!" ma tapatapa mai i le *taliu* "Ua mama le vaa!" (I le auala a Salelesi, e faamatala e le vaa, o le olaga o le malaga. E faamatala i le 'alaga a le *tu foemua* "Ua to'ia le vaa!" – "Ua mama le vaa!" ia le maliu ma le oti. E faamatala e le sula: "Ina sōsō atu ia i lalo o le 'aute o loo iai le toeaina ma le loomatua!" ma taga e fai e le *tu foemuli* i le foe, ia le mana o le tagata e toe fau le isi tagata. O le *taliu*, e faamatala e le taliu e pi i le atigi ipu, ma lea e asu i luga o tagata pe a faapea mai le *tu foemua*: "Ua mama le vaa!" ia le vai faaola, e toe fau ai le isi tagata.)

E leai ma se foliga o se salamo i se agasala tuufaasolo, poo se agasala moletale (*mortal sin*) poo se agasala veniale (*venial sin*), aua o la e aleana ma lana paaga totino poo lana paaga tutusa, o Tagaloa ma Sa Tagaloa.

Tele le tatou aganuu ma le tatou aga faale-lotu, na afaina talu ai le mau faale-Tala Lelei i le agasala sinale (*original sin*) ma le afei i le lau mati.

O le afei i le laumati, ona e foliga mai o se vaega o le tino e ao ona ufiufi pe nanā. I le mau faa-Samoa, o le itu sa o le tagata, e le tau nanāina, aua o le tualuga o faigamea. Aua fo'i e tualuga poula i le lafoa'i o titi, poo le lae'i siapo; e faapea fo'i pe a faataunuu auala, aua a iai le tatau, i le talitonuga faa-Samoa, o la e te lavalava. E le'i faia le tatau ina ia faalafi. Na faia le tatau ina ia faaali. O le tatau e sulaina le itu sa o le tagata.

A ou faitau nei i lipoti a misionare e faasino i poula fai mai e faapaupau, ou te manatua le mau a *Kalavini*: ***E iai le agasala sinale i le tosina o le loto i le agasala;*** ma le mau a *Macaulay*: ***E mafua ona tete'e le Puritan i le faatiga ma le faalili o le pea (bear baiting) e le ona o le faatiga i le pea, ae ona o le faafiafia i le 'au maimoa. E mafua ona muimui ona o le fuā i ē o loo faafiafiaina i le poula.***

O le tele o *auala* ma o latou taga, ua mou atu. E leai se nuu o Samoa e leai sona *tini*. Ae a e fesili i le tele o nuu, se'i sula mai le tini, ua le iloa. E mafua ona o le 'omi'omi faaniualeale e misionare. Aua fo'i e sula atu loa:

*Palapu e faatu lou i'u
Ua lata mai lou mata i citu*

faapea mai Misionare: "Taofi! Leaga e faapaupau!" Ona maumau ai lea o le gagana ma le aga e mamafi ma ganea ai la tatou mau faale-lotu ma le tatou mau faale-aganuu.

E oo ia Misi Parate (*Pratt*) a oo i se solo e faitau ia e matuiā, ona nofo lea faaliliu i le faa-Latina. Ai ona e faapea Parate, e talia gofie e le faa-Latina le aga faapaupau. Pe ai e mafua ona o faatusa ma ata a le Vatikana sa le afei. Ona alu alu lea, ua afei e nisi tagata i lau o le mati. Nei, ua toe taumafai e ave'ese lau o le mati aua e afaina ai le faatusa ma le ata. Pe ai ona e faapea, e ui lava ina matuia, ae 'anoa ma e ao ona faamaumauina i se gagana.

Ae ua avea le naunau o misionare i le afei, ua o latou fatuina ai se agasala tuufaasolo. E le gata e le talafeagai ma le tau ae le talafeagai ma le soifua maloloina. E faasino la'u faamatalaga i le peleue ma le fusiua. E vevela tele mo le tau. Mo le 'au matutua, e afugia. A 'ave'ese le peleue, e au ina faauo ma ma'i. A o lea lava o loo tausisia e tatou ma faapea a le faia le peleue ma le fusiua ua le faaaloalo i le Atua po ua le faaaloalo i le uso tagata. A ua leva ona tatau ona fai se fuafuaga, ia faia se la'ei e talafeagai ma le tau. Ae tatou te le ma iloa pe na mafua ona tausisi misionare i le peleue ma le fusiua ia *teu ae lilo* ai pei o le suafa o le tamaitai Saoluafata, le tino ina ne'i mea ua tosina i le poula. A o lea o le a fai lenei peleue ma lenei fusiua ma agasala tuufaasolo ia i tatou. Tasi lea molimau, o lea lava e kolone le mafaufau o Samoa i le mau a misionare.

I le mau faa-Katoliko, a oti le tagata lelei e alu i le lagi, i le mea o iai le Atua ma le au agelu ma le 'au pa'ia. A oti se tasi, aemaise se tamaititi e le'i papatisoina, e alu i Efeleno (*Limbo*). A oti se tasi o iai ni ila, e alu i Pulekatolio (*Purgatory*) e faamamā

ai. A oti lē ua faamalaiaina, e alu i Ifeli (*Hell*) i le mea o iai Satani ma le ‘au tiapolo. I le mau a isi lotu Kerisiano, e leai se Efeleno ma se Pulekatolio.

I le mau faa-Samoa, e iai lē e oti ona avea lea ma atua pei o *Savea Si’uleo* ma *Nafanua*. E iai lē e oti ona alu lea i luga i le lagi e fai ma fetu, pei o *Tapuitea*. E iai fo’i ē oti ona alu lea i le Fafā ma aga’i ai i Pulotu. E iai e liu mauga pei o *Vaea*, e iai e liu maa. E iai e liu lulu ma liu matuu pei o le fanau a le *Tui Manu’a*. O lea ua fai nei ma atua o Saleimoa le lulu ae fai ma atua o Manono le matuu. E iai fo’i nuu e fai le *Fee* ma o latou *i’a sa* ona faapea o le tupu’aga lea o le aiga sa le Fee i Pulotu.

E le vaai maualalo le mau a Samoa i le la ma fetu ma le masina. E le vaai maualalo fo’i i le mauga, i le papa, i le ‘ele’ele. E le vaai maualalo fo’i i le *lulu*, i le *matuu*, poo le *tulī* e fai ma ‘ave fe’au a le Tui Manu’a, poo le *segavao* e fai ma fofoga o le Tui Manu’a poo Nafanua. E le vaai maualalo fo’i i le *pili* ma le *moo*. E le vaai maualalo fo’i i *i’a* o le sami.

O le a avea i’a o le sami e faamatala ai le mau.

E iai le mau faa-Manu’a, o le faiva o sa Tagaloa na maua ai le i’a lea ua avea nei ma motu o Manu’a. Tai pei o le tala o Aotearoa faapea na maua ona o le faiva o Maui. E te maua mai le va tapuia ma i’a i le upu ‘*faa-tamasoaalii*’. O le upu lea e faasino i faiga faiva. E iai le taimi e tamalii ai le tagata ae soa le i’a. Ae iai fo’i le taimi e tamalii ai le i’a ae soa le tagata. Afai na momoli mai e le laumei le tagata i Falefa lea na maua ai *Alai’asa*, *Savaii-na-ea*, o lona uiga e le o soa e le i’a le tagata, o la e soa le tagata le laumei. Afai e liu malie Sina ae liu laumei lona tina, e te le mafai ona e faapea ua soa e le i’a le tagata po ua soa e le tagata le i’a, aua o le tagata lea ua liua ma malie ma o le tagata lea ua liua ma laumei.

E mafua tofiga o le itumalo o Atua ona o inati mai le *i’a*. E mafai ona faapea ua soa le i’a. Ae ia manatua, o lea ua faatulaga Atua, ua tofofi Atua. Ua tapu ma pa’ia tofi o Atua ona o le inati o le *i’a*.

E mafai ona faapea o le i’a a Asau o le *atule* ma le i’a a Pu’apu’a o le *anae*, o soa o le alii. Na laveaiina e le atigipoo Salega le alo o le Tuifiti ona to mai ai lea o le *igaga to* mai le Tui Fiti. Fai mai le Tui Fiti:

“Omai na o ma i’a ia. O ai lava alii e agalelei ane, to iai se i’a o i’a nei, e fai ma *soa o alii*”. Tala faatusa: E iai le *anae* a Pu’apu’a, le *atule* a Asau, le *manini* a Auala. E iai fo’i ma isi nuu ae ua ou ta’ua nuu ia ona e faapitoa iai la’u faamatalaga. I Pu’apu’a, o Taala na agaleaga i le malaga, e alu e fai ma aitu e faala i tai i le tolotolo e talo mai le i’a i le *ili tea*. O Lemalu na agalelei i le malaga e talisoa le i’a i uta i le matu.

O le molimau lenei a Fao Avau i le atule a Asau: “A a’e loa le fa, ona faapea loa lea o le gagana a tagata, *o le a a’e le tamasoalii (atule a Asau)*. E fua mai e le *Tautai* le taimi e sufi ai le i’a ona o lea faa-afiafi ia le Tautai ma le aiga tautai, ua mu le afi i le mea e igoa o Maluafiti i Utuloa. E mu i le po atoa se’i oo ina sufi le i’a. I le aso atoa lea, e anapogi le Tautai ma le aiga tautai, ma e sauni taumafa faapitoa mo i latou. E lalagi laufa’i e fai ai loloi talo ma loloi fa’i. O valusaga o talo e ave e sasaa i le mea e

iai le muli o le upega. E tatala le anapogi i le tausiga o le tautai ma le aiga tautai i loloi talo ma loloi fa'i, e le 'i'ia.

A oo i le vaveao, ona aloalo loa lea o le paopao o le *Tautai* na o ia lava, i le mea tonu e igoa o le *ava o le atule*. Ona sufi ai loa lea o le i'a i upu nei:

*Afio maia oe le manaia
Afio maia oe le tausala
O lea ua talisoa le aiga o Tautai ma le au taliuta
O loo faatali Aiga ma Salafai ma lo latou Maopu
Afio mai oe le tamasoaalii!*

Afai e talia e le tamasoaalii le vala'au faaaloalo a le *Tautai*, ona aga'i mai loa lea e soa le alii (tautai). Ona vili mai lea o le foe a le *Tautai* ma aloalo mai i uta, i le mea o iai le upega. E mafua ai le muagagana: *O le i'a a tautai e alu i le faalolo*. Ona 'ai tia atu loa lea o le aiga tautai ma e o loo i uta:

*Afio maia oe le manaia e
Afio maia oe le tausala e
O loo talisoa lou nuu ma lou aiga*

A lata ane loa i uta le Tautai, ona 'alaga mai loa lea i le aiga tautai ma e o loo i uta i le lau'ele'ele:

*Ia solia a faufau! Logo i taiao!
ae 'aia ne'i leua lau o le fo!
auā uputuu mai anamua ma le igaga to!*

O le uiga o nei upu i le gagana faigofie: *'Aua le to'ia le va! 'Aua le pisa! Ae alo ane loa le aiga tautai i lana fe'au masani*.

O le a ou le faamatalaina le gaogaosa o le fe'au masani a le aiga tautai aua e le aogā i le tatou mataupu.

A faasoa le i'a, e muamua le inati o le Tautai ma le aiga tautai. Ona faasoa tutusa ai loa lea o inati mai matai se'ia oo i tamaiti o le nuu. E leai ni inati o Faifeau poo ni tagata ese ona e sa i tapu o le nuu.

E maua so latou faalumaga mai inati o le aiga tautai ma isi o le nuu.

Ona avatu lea o inati nei ua faavela i suavai. E sa ona gasese se pula'ū poo se isi e le tauseisei, pe leai se pale, leai se 'ula, leai se titi. A mae'a ona faavela ona faasoa lea i aiga. Fai mai le tala e oo mai lava le faasoa i Matautu (Satoalepai) ma Salailua.

.....

O le tala leni a Pupu Luki (Fagafau) i le faiva o le selega malie poo le lepaga malie i le Itu Salega:

Na ma tuua le matou nuu pe a ma le 11 i le po. Ona ma faasolo atu lava lea i tua atu o le aloalo i le moana. O le po e malū ae aupouli. Pe a ma le itula, ae amata loa ona tuu

i lalo le ma tu'i ipu. O le tu'i ipu o le lālā moli e iai le lave i le pito e sulu iai tigi ipu e tuu faafeagai.

E tuu i lalo i le sami ma tuu i luga, e faagaepu le sami ma faapa'ō, e foliga o le asuasua o le atu.

I le taimi lea, ua ou sufia le i'a pei o le aga masani:

*Afio maia oe le manaia!
Afio maia oe le tausala!
Afio maia oe le tamasoalii,
o loo ou faatali atu!*

Ona faapena lava lea ona ou sufia le i'a, pei lava o se faafeagaiga a ni tausala ma le aualuma ma le manaia ma ni aumaga. Ona va'aia loa lea o le 'au'au mai o le i'a. Ona ou faapea atu lea:

*Afio maia, ua manaia le ele o le savili
i lou seese mai!*

Ae mea ane ua sau le i'a, taamilomilo i le vaa ma ua matauina e telē naua. Na ou matauina ua fai si umi o taamilomilo le i'a. Ona ou liliu atu loa lea i le soa-alo: "Vaa oe, ua lē sau le i'a. O lona uiga ua e fefe. Ia e loto tele!" Ona fai mai lea o le soa-alo: "Toe, ua ou fefe! Leaga e telē le i'a ae laititi lo ta vaa!" Ona ou fai atu loa lea: "Ia e loto tele! O le ta i'a na aumai e le Atua! Ia e loto tele o le a sele le i'a!"

Ona ou liliu atu loa lea i le i'a ma ou fai atu o lea ua mae'a ona laolao le va o a'u ma le soa, ae..

*Afio maia oe le manaia,
Afio maia oe le tausala,
E le vale sou tali,
o le a ou faatali atu!*

Ona faatūtū sa'o mai loa lea o le i'a i le vaa, sau aumai sa'o lona ulu ia te a'u, e foliga o se isi o la e tali faaaloalo. Ona ou faasaga atu loa lea sele le ua ma tulei le pona ia mau le sele. Ona tuu loa lea o le i'a e alu. Ae ou fai atu i le soa alo: "Tautuana ia taotao le vaa!" O le mea sili ona e alualuga le i'a aua e iai isi i'a e tofua i lalo ona toso atu ai lea o le vaa.

Peita'i o le i'a lea, e alualuga lava ma fetosoa'i le ma vaa pe a ma le tolu itula. Na iai le taimi na nofo le i'a ona ou toso maia lea. Ae mea ane ua toe oso ona tuu fo'i lea e alu. Toe nofo fo'i lea, ou faasaga atu toso mai ae toe oso fo'i le i'a. O le faatolu ona nofo ae ou toso maia, ua le tetee le i'a. Ua tuufimalie mai lava se'i oo ina taunuu mai i le vaa, ona ou ta'ita'i maia lea i le itu o le *iato*. Ona ou sii la lea i luga ae sau lo'u soa ua *tapani* faa-ono le ulu. Ona ou nofo loa lea sai i le *iato* ae ma aloalo ane i uta.

Ma te oo ane i uta, o loo pouliuli ae ua amata ona tatafa ata. Ona ma faatalitali lea se'i laga'i tagata i le taeao, ona o le *naiufi* o le *i'a sa*, lea ua ma maua, e iai sa ma tapu. Ina ua ma vaai mai ua laga'i tagata, amata loa ona ailao. Ua tiususū lo'u soa ma oso i lalo i le sami ae ou vili mai le foe. Ma vaai atu, ua lolofi atu tagata ma ua amata ona 'ai tia mai uta:

*Oi le manaia e
 Oi le tausala e
 Oi le manaia e ua a'e i fanua e
 Mua ia ina mua!*

*Oi Luki e, o le manaia e
 Oi Luki e, o le tautai e
 Oi le alii o le tai e
 Mua ia ina mua!*

*Afio maia le tausala e
 Afio maia le manaia e
 Talisoa le muu e
 Mua ia ina mua!*

E ta 'apa, ta pātē, e ta fala, e oli, e foli, e sanisani. O aga uma ia o le tapu e faatali ai le faa-tamasoaalii pe a ua maua le i'a sa.

Ona ua taunuu ane i uta, ua aumai le *'ie toga* ua ufi ai le i'a ma ua tali toga o le tautai ma lona soa. Ona ave lea o le i'a e faasoa i le nuu ae momoli ma'ua i lo ma aiga. Ua iloga lava inati o tamalii ma tulafale i le faasoaina o le i'a sa. Ma a oo fo'i ina gasese ia le i'a, e la'ei faalelei le 'au gasese. E le gata i la'ei tatau ae la'ei fo'i i 'ula ma sei.

O le a le mea e ta'u mai e nei molimau? O le mea muamua, e te le tautala i le vavau e iai le *atule* a Asau ma le *anae* a Pu'apu'a i se gagana mauualalo. E te tautala i le gagana aupito maualuga. E te aga fo'i i aga a tupu ma tamalii. E sa ona e soona tautala, e sa fo'i amio le faaaloalo, ona e ono teva le vavau pe faamalaiaina fo'i le tautai ma le aiga tautai, i le faatama'ia i le savili pe fano fo'i i ni i'a fe'ai.

Ua teva le i'a a Pu'apu'a, ua teva fo'i le i'a a Asau. Fai mai tagata ua mafua ona ua soli tapu o le vavau. Ua faaaogā fanai'a ma 'ava Niu Kini. O aso anamua, sa soli 'ai, ona sa malu tapu o le vavau, ma malu tapu o le sami. E *oso ma le lau* se tasi e soli tapu o le sami ua faa-poloaiga e le tautai poo le aiga tautai.

O le a avatu na o se pinefaamau e tasi. A o ou laititi, poo le 1947/1948, sa matou o i le uso o lo'u tamā sa nofo i Vaialua.

A o nei ni faiva mo ula sami, e le'i atoa se itula a ua la'u ane i uta taga ula. Aso nei, e su'e atu i tua o le aloalo se ula i Vaialua.

E le gata i le gagana ma le amio a le tautai ma le aiga tautai ae faapea fo'i i le 'ai tia a le 'au tapua'i. E le gata e faaaloalo ae foliga o la e tali se malo aloa'ia. E te le maua se aga faa-Kerisiano e sufi ai se *naiufi* faapei se tausala poo se manaia ma talisoa ai se

faiva e foliga o le taliga o se malo aloa'ia. E leai ma se aga faatamalii e tausi ai le va o le tagata ma i'a o le sami i se vaa fagota a Peretania, Italia ae tainane Sapani. A oo fo'i ina gasese, e leai se aga e foliga ai o talia le i'a ona o le taulaga mai le Tui Fiti pe talia le i'a ona o le *igagato* mai a Tagaloa. A oo fo'i ina taumafa i'a, e leai se aga e pei o le aganuu a Samoa e foliga ai o le faiva o 'ai o le tali faaaloalo i le pule to a atua ma aitu o le lagi ma le lalolagi.

Toe fo'i mai le tala i le mataupu 'autu, o le gagana. E a le gagana?

O le a le mea e ta'u mai e le gagana? E faaaloalo. E faalagi le i'a o le manaia, o le tausala, o le tamasoalii. A taunuu i le 'ele'ele le *i'a sa* poo le *naiufi*, e avatu le ie toga e ufi ai.

E faamalo ia Luki. E faamalo ia Luki o le manaia o le lau'ele'ele ua feagai ma le manaia o le sami ma ua manumalo ai.

E talia ma le fiafia ma le agaga faafetai. Faafetai i le vavau ma le afua mai ai le vavau.

Afai e te fia maua le taua o le gagana, ona e faatusa lea o le tagata e alu i le maketi e faatau mai lana oga malie ona ia aumai lea i le fale ua gasese. Ona ua mae'a ona gasese ona aumai lea i luga o le laulau ua fai le lotu faafetai. Aumai le lotu faafetai a le Katoliko e fai ma faata'ita'iga:

Le Atua e, faamanuia matou, faamanuia mea'ai o fua o lou alofa, ua matou talia ma le faafetai ona o Keriso Iesu. Amene.

Faatusatusa la ma le sanisani ma le taufiafia a le 'ai tia o Salega, o lea e sula lona fiafia i le tamasoalii poo le manaia o le sami:

*Oi le manaia e
 Oi le tausala e
 Oi le manaia e ua a'e i fanua e
 Mua ia ina mua!*

Soifua!